

* POWER SUPPLY	English
----------------	---------

CITIZEN model CDC-80/CDC-100 is a dual-powered (high power solar + back-up battery) calculator operative under any lighting conditions.

-Auto power-off function-

The calculator switches the power off automatically if there has been no key entry for about 10 minutes.

-Battery change-

Remove the screw and the battery cover. Install a new battery with the + symbol facing upward. After changing, use a pointed object to press the RESET hole near the battery. Replace the battery cover and secure the screw.

* KEY INDEX	English
-------------	---------

[CE/C] : Power on / Clear entry / Clear key

[+/-] : ± Sign change key

[M-] : Memory minus key

[M+] : Memory plus key

[MRC] : Memory recall key / Memory clear key

[RATE] : Tax rate setting key

[^{ON}-TAX] : Price without tax key / To recall tax rate when pressing [RATE] and [-TAX] keys

[^{SET}+TAX] : Price with tax key / To store tax rate when pressing [RATE] and [+TAX] keys

The Signs Of The Display Mean The Following :

MEMORY : Memory

TAX : Amount of tax

-MINUS : Minus (or negative)

-TAX : Price excluding tax

ERROR : Overflow-error

+TAX : Price including tax

TAX% : Tax rate stored

RATE : Tax rate setting

* OPERATION EXAMPLES	English
----------------------	---------

1.Calculation Examples

Before performing each calculation, press the [CE/C] key two times.

Example	Key operation	Display
$2 \times 3 = 6$	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
$6 + 4 + 7.5 = 17.5$	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
$3 - 6 - 4 = -7$	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
$5 \times 3 \div 0.2 = 75$	5 [x] 3 [+] 0.2 [=]	75.
$300 \times 27\% = 81$	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+] 56 [%]	20.
$300 + (300 \times 40\%) = 420$	300 [+] 40 [%]	420.
$300 - (300 \times 40\%) = 180$	300 [-] 40 [%]	180.
$5^4 = 625$	5 [x] [=] [=] [=]	625.
$1 \div 2 = 0.5$	2 [+] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [+] [=]	0.0625

2.Memory Calculation

$(25 \times 5) - (84 \div 3)$	[MRC] [CE/C] 25 [x] 5 [M+]	MEMORY	125.
$+ (68 + 17) = 38$	84 [+] 3 [M-]	MEMORY	28.
	68 [+] 17 [M+]	MEMORY	85.
	[MRC]	MEMORY	182.
$(52 - 35) \div (14 - 3 \times 2)$	[MRC] [CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2		
$= 2.125$	[M-] 52 [-] 35 [+]		
	[MRC] [=]	MEMORY	2.125
$135 \times (12 + 14) = 3510$	[MRC] [CE/C] 12 [+] 14 [M+]		
$(12 + 14) \div 5 = 5.2$	135 [x] [MRC] [=]	MEMORY	3'510.
	[MRC] [+] 5 [=]	MEMORY	5.2

3.Constant Calculation

$2 + 3 = 5$	2 [+] 3 [=]	5.
$4 + 3 = 7$	4 [=]	7.
$3 \times 4 = 12$	3 [x] 4 [=]	12.
$3 \times 6 = 18$	6 [=]	18.

4.Overflow Error Clear

1234567890×10000	1234567890	ERROR	1'234'567'890.
$= 1'234.567890 \times 10^{10}$	[x] 10000 [=]	ERROR	1'234.567890
(CDC-100)	[CE/C] [CE/C]		0.

5.Tax Calculation

$100 + \text{TAX}(3\%)$		TAX%
$= 103$	3 [RATE] [+TAX]	3.
		+TAX
Tax sum = 3	100 [+TAX]	103.
		TAX
	[+TAX]	3.
3 = Tax sum	103 = Tax inclusive value	
$206 - \text{TAX}(3\%)$		TAX%
$= 200$	[CE/C] [RATE] [-TAX]	3.
		-TAX
Tax sum = 6	206 [-TAX]	200.
		TAX
	[-TAX]	6.
6 = Tax sum	206 = Tax exclusive value	

لغة عربية	تزويد الطاقة *
-----------	----------------

إن موديل CITIZEN CDC-80/CDC-100 هي آلة حاسبة ثنائية الطاقة (الطاقة الشمسية عالية القوة + بطارية احتياطية) وتعمل تحت أية ظروف ضوئية. وظيفة إيقاف الطاقة التلقائي-
تقوم هذه الآلة الحاسبة بإيقاف نفسها تلقائياً إذا لم يحدث إدخال مفتاح لحوالي 01 دقائق.
تغيير البطارية-
قم بتركيب البطارية الجديدة والرمز + موجه نحو الأعلى.
استبدل غطاء البطارية، وقم بشد البرغي. بعد التغيير، استخدم شيئاً مستدق
بعد التغيير، استخدم شيئاً مستدق الطرف للضغط على ثقب إعادة التعيين قرب البطارية.
الطرف للضغط على ثقب إعادة التعيين قرب البطارية.

لغة عربية	فهرس المفتاح *
-----------	----------------

[CE/C]^{ON} : مفتاح حذف الكل/مفتاح الحذف/ حذف الإدخال
[M+] : مفتاح الإضافة على الذاكرة.
[M-] : مفتاح الطرح من الذاكرة.
[MRC] : مفتاح استدعاء الذاكرة / مفتاح حذف الذاكرة.
[+ / -] : مفتاح تغيير الإشارة
[RATE] : مفتاح إعداد رسم الضريبة
[-TAX]^{REC} : الرسم من دون مفتاح الضريبة/ لاستدعاء رسم الضريبة عند الضغط على مفتاح [RATE]^{SET} و [-TAX] .
[+TAX]^{SET} : الرسم مع مفتاح الضريبة/ لحفظ رسم الضريبة عند الضغط على مفتاح [RATE] و [+TAX] .

رموز شاشة العرض:

TAX: مبلغ الضريبة	MEMORY: الذاكرة
-TAX: الرسم باستثناء الضريبة	MINUS: سالب (أو ناقص)
+TAX: الرسم شامل الضريبة	ERROR: خطأ تدفق زائد
TAX: إعداد رسم الضريبة	TAX%: تم حفظ رسم الضريبة

لغة عربية	أمثلة على العمليات *
-----------	----------------------

1. أمثلة الحساب

قبل القيام بكل حساب، اضغط على مفتاح [CE/C] مرتين.

العرض	عملية المفتاح	المثال
6.	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	2 x 3 = 6
17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	6 + 4 + 7.5 = 17.5
-7.	3 [-] 6 [-] 4 [=]	3 - 6 - 4 = -7
75.	5 [x] 3 [+] 0.2 [=]	5 x 3 + 0.2 = 75
81.	300 [x] 27 [%]	300 x 27% = 81
20.	11.2 [+] 56 [%]	$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$
420.	300 [+] 40 [%]	300 + (300 x 40%) = 420
180.	300 [-] 40 [%]	300 - (300 x 40%) = 180
625.	5 [x] [=] [=] [=]	5 ⁴ = 625
0.5	2 [+] [=]	1 / 2 = 0.5
0.0625	2 [x] 3 [+] 10 [+] [=]	$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$

2. حساب الذاكرة

MEMORY	125.	[MRC] [CE/C] 25 [x] 5 [M+]	(25 x 5) - (84 ÷ 3)
MEMORY	28.	84 [+] 3 [M-]	+ (68 + 17) = 38
MEMORY	85.	68 [+] 17 [M+]	
MEMORY	182.	[MRC]	
MEMORY	2.125	[MRC] [CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2	(52 - 35) ÷ (14 - 3 x 2)
		[M-] 52 [-] 35 [+]	= 2.125
MEMORY	3'510.	[MRC] [=]	
MEMORY	5.2	[MRC] [CE/C] 12 [+] 14 [M+]	135 x (12 + 14) = 3510
		135 [x] [MRC] [=]	(12 + 14) ÷ 5 = 5.2
		[MRC] [+] 5 [=]	

3. حساب الثابت

5.	2 [+] 3 [=]	2 + 3 = 5
7.	4 [=]	4 + 3 = 7
12.	3 [x] 4 [=]	3 x 4 = 12
18.	6 [=]	3 x 6 = 18

4. حذف خطأ التدفق الزائد

ERROR	1'234'567'890.	1234567890	1234567890 x 10000
ERROR	1'234.567890	[x] 10000 [=]	= 1'234.567890 x 10 ¹⁰
	0.	[CE/C] [CE/C]	(CDC-100)

5. حساب الضريبة

TAX%	3.	100+TAX(3%)	100+TAX(3%)
		= 103	= 103
		3 [RATE] [+TAX]	
		+TAX	
	103.	100 [+TAX]	Tax sum = 3
		TAX	
	3.	[+TAX]	
		مجموع الضريبة=3 القيمة شاملة الضريبة=103	
TAX%	3.	206-TAX(3%)	206-TAX(3%)
		= 200	= 200
		[CE/C] [RATE] [-TAX]	
		-TAX	
	200.	206 [-TAX]	Tax sum = 6
		TAX	
	6.	[-TAX]	
		مجموع الضريبة=6 القيمة من دون الضريبة=206	

* ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ

Русский

CITIZEN модель CDC-80/CDC-100 имеет двойное питание (солнчные элементы+батарея) и способен работать при любом освещении.

-Автоматическое отключение питания-

Этот калькулятор имеет функцию автоматического отключения питания, благодаря чему электропитание отключается, если в течение примерно 10 минут не производилось никаких операций на клавишах.

-Замена элементов питания-

Открутите винты и снимите крышку отсека питания. Вставьте новую батарейку знаком + кверху. Сменив батарейку, нажмите кнопку RESET рядом с отсеком питания с помощью тонкого заостренного предмета. Закройте крышку отсека питания и закрутите винты.

* КЛАВИША

Русский

[^{ON}CE/C] : Включение питания / Сброс числа / Сброс

[M+] : Клавиша памяти плюс

[M-] : Клавиша памяти минус

[+ / -] : ±Перемена знака

[MRC] : Клавиша извлечения из памяти./Клавиша сброса памяти.

[RATE] : Клавиш ввода уровня налога

[^{RECALL}-TAX] : Клавиш ввода цены без налога / Для вызова уровня налога нажмите клавиши [RATE] и [-TAX]

[^{SET}+TAX] : Клавиш ввода цены с налогом / Для записи уровня налога нажмите клавиши [RATE] и [+TAX]

Высвечиваемые символы :

MEMORY : память

TAX : Сумма налога

-MINUS : Минус (или отрицательное число)

-TAX : Цена без налога

ERROR : Ошибка переполнения

+TAX : Цена с налогом

TAX% : Записанный уровень налога

RATE : Ввод уровня налога

* ПРИМЕЧАНИЕ

Русский

1.Примеры расчётов

Перед началом вычислений нажмите клавишу [CE/C] 2 раза.

Пример	Клавиши	Экран
$2 \times 3 = 6$	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
$6 + 4 + 7.5 = 17.5$	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
$3 - 6 - 4 = -7$	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
$5 \times 3 \div 0.2 = 75$	5 [x] 3 [=] 0.2 [=]	75.
$300 \times 27\% = 81$	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [=] 56 [%]	20.
$300 + (300 \times 40\%) = 420$	300 [+] 40 [%]	420.
$300 - (300 \times 40\%) = 180$	300 [-] 40 [%]	180.
$5^4 = 625$	5 [x] [=] [=] [=]	625.
$1 / 2 = 0.5$	2 [=] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [=] [=]	0.0625

2.Операцин с памятью

$(25 \times 5) - (84 \div 3)$	[MRC] [CE/C] 25 [x] 5 [M+]	MEMORY	125.
$+ (68 + 17) = 38$	84 [=] 3 [M-]	MEMORY	28.
	68 [+] 17 [M+]	MEMORY	85.
	[MRC]	MEMORY	182.
$(52 - 35) \div (14 - 3 \times 2)$	[MRC] [CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2		
$= 2.125$	[M-] 52 [-] 35 [=]		
	[MRC] [=]	MEMORY	2.125
$135 \times (12 + 14) = 3510$	[MRC] [CE/C] 12 [+] 14 [M+]		
$(12 + 14) \div 5 = 5.2$	135 [x] [MRC] [=]	MEMORY	3'510.
	[MRC] [=] 5 [=]	MEMORY	5.2

3.Вычисления с константой

$2 + 3 = 5$	2 [+] 3 [=]	5.
$4 + 3 = 7$	4 [=]	7.
$3 \times 4 = 12$	3 [x] 4 [=]	12.
$3 \times 6 = 18$	6 [=]	18.

4.Исправление ошибок и сброс ошибки при переполнении

1234567890×10000	1234567890	ERROR	1'234'567'890.
$= 1'234.567890 \times 10^{10}$	[x] 10000 [=]	ERROR	1'234.567890
(CDC-100)	[CE/C] [CE/C]		0.

5.Вычисление налогов

$100 + \text{TAX}(3\%)$		TAX%	
$= 103$	3 [RATE] [+TAX]		3.
		+TAX	
Tax sum = 3	100 [+TAX]		103.
		TAX	
	[+TAX]		3.
3 = сумма налога	$103 = T$ сумма с налогом		
$206 - \text{TAX}(3\%)$		TAX%	
$= 200$	[CE/C] [RATE] [-TAX]		3.
		-TAX	
Tax sum = 6	206 [-TAX]		200.
		TAX	
	[-TAX]		6.
6 = сумма налога	206 = сумма без налога		

* FONT DE ALIMENTAÇÃO	Português
-----------------------	-----------

CITIZEN modelo CDC-80/CDC-100 tem dupla fonte de alimentação de energia (energia solar e bateria de reserva), permitindo operar sob qualquer condição de iluminação.

-Função Auto power-off (desligamento automática)-

A calculadora desliga automaticamente, caso nenhum a tecla seja utilizada por aproximadamente 10 minutos.

-Troca de bateria-

Remova o parafuso e a tampa da bateria. Instale uma bateria nova com o símbolo + voltado para cima. Depois do carregamento, use um objeto pontudo para pressionar o furo do RESET (REAJUSTE) próximo da bateria. Recoloque a tampa da bateria e aperte o parafuso.

* ÍNDICE DE TECLAS	Português
--------------------	-----------

[^{ON}CE/C] : Tecla para Ligar / Tecla para Limpar Entrada / Limpar

[M+] : Tecla de mais da memoria

[M-] : Tecla de menos da memoria

[+ / -] : Tecla para mudar Sinal ±

[MRC] : Tecla da rechamada da memória / Tecla para limpar a memória

[RATE] : Tecla para Ajuste do Índice da Taxa

[^{RECALL}-TAX] : Preço sem a Tecla de Taxa / Para recuperar o índice da taxa quando pressionadas as teclas [RATE] e [-TAX]

[^{SET}+TAX] : Preço com a Tecla de Taxa / Para armazenar o índice da taxa quando pressionadas as teclas [RATE] e [+TAX]

Símbolos Visualizados :

MEMORY : Memória

TAX : Quantia de taxa

-MINUS : Menos (ou negativo)

-TAX : Preço excluindo a taxa

ERROR : Erro por transbordamento

+TAX : Preço incluindo a taxa

TAX% : Índice da taxa armazenada

RATE : Ajuste do índice da taxa

* EXEMPLOS DE OPERAÇÃO	Português
------------------------	-----------

1.Exemplo de calculos

Antes de executar cada cálculo, pressione a tecla [CE/C] 2 vezes.

Exemplo	Operação com a tecla	Visualização
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3 – 6 – 4 = –7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
5 x 3 ÷ 0.2 = 75	5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]	75.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [÷] 56 [%]	20.
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+] 40 [%]	420.
300 – (300 x 40%) = 180	300 [-] 40 [%]	180.
5 ⁴ = 625	5 [x] [=] [=] [=]	625.
1 / 2 = 0.5	2 [÷] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [÷] [=]	0.0625

2.Memória

(25 x 5) – (84 ÷ 3)	[MRC] [CE/C] 25 [x] 5 [M+]	MEMORY	125.
+ (68 + 17) = 38	84 [÷] 3 [M-]	MEMORY	28.
	68 [+] 17 [M+]	MEMORY	85.
	[MRC]	MEMORY	182.
(52 – 35) ÷ (14 – 3 x 2) = 2.125	[MRC] [CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2 [M-] 52 [-] 35 [÷]		
	[MRC] [=]	MEMORY	2.125
135 x (12 + 14) = 3510	[MRC] [CE/C] 12 [+] 14 [M+]		
(12 + 14) ÷ 5 = 5.2	135 [x] [MRC] [=]	MEMORY	3'510.
	[MRC] [÷] 5 [=]	MEMORY	5.2

3.Constante

2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.

4.Erro por excesso

1234567890 x 10000	1234567890	ERROR	1'234'567'890.
= 1'234.567890 x 10 ¹⁰	[x] 10000 [=]	ERROR	1'234.567890
(CDC-100)	[CE/C] [CE/C]		0.

5.Cálculo da Taxa

100+TAX(3%)		TAX%
= 103	3 [RATE] [+TAX]	3.
		+TAX
Tax sum = 3	100 [+TAX]	103.
		TAX
	[+TAX]	3.
3 = Soma da Taxa	103 = Valor com taxa incluída	
206–TAX(3%)		TAX%
= 200	[CE/C] [RATE] [-TAX]	3.
		–TAX
Tax sum = 6	100 [-TAX]	200.
		TAX
	[-TAX]	6.
6 = Soma da Taxa	206 = Valor excluído de Taxa	

* ZASILANIE	Polish
-------------	--------

Kalkulator CITIZEN , model CDC-80/CDC-100 jest zasilany podwójnie (bateria słoneczna+bateria zwykła) Kalkulator pracuje w każdych warunkach oświetlenia.

-Funkcja automatycznego wyłączenia-

Kalkulator wyłącza się automatycznie w przypadku jeśli żaden z przycisków nie zostanie naciśnięty w ciągu 10 minut.

-Wymiana baterii-

Odkręcić śrubkę i zdjąć pokrywę. Włożyć nową baterię symbolem + do góry. Po wymianie baterii proszę nacisnąć znajdujący się obok przycisk RESET przy pomocy czegoś cienkiego, np. ołówka. Zamknąć pokrywę i zakręcić śrubkę.

* OPIS KLAWISZY	Polish
-----------------	--------

[CE/C] : Zasilanie / Kasowanie liczby / Kasowanie

[+ / -] : ± Zmiana znaku

[M+] : Przycisk wprowadzenia do pamięci ze znakiem plus

[M-] : Przycisk wprowadzenia do pamięci ze znakiem minus

[MRC] : Klawisz MR (Klawisz wywołania z pamięci) /

Klawisz MC (Klawisz kasowania pamięci)

[RATE] : Klawisz wprowadzenia wysokości podatku

[RECALL] [-TAX] : Klawisz ceny bez podatku / Aby wywołać wysokość podatku, naciśnij klawisze [RATE] i [-TAX].

[SET] [+TAX] : Klawisz ceny z podatkiem / Aby zapisać wysokość podatku, naciśnij klawisze [RATE] i [+TAX].

Wyświetlane symbole:

MEMORY : Pamięć

TAX : Suma podatku

-MINUS : Minus (lub liczba ujemna)

-TAX : Cena bez podatku

ERROR : Błąd przepełnienia

+TAX : Cena z podatkiem

TAX% : Zapisana do pamięci wysokość podatku

RATE : Wprowadzenie wysokości podatku

* PRZYKŁADY DZIAŁAŃ	Polish
---------------------	--------

1. Przykładowe obliczenia

Przed rozpoczęciem obliczeń należy nacisnąć klawisz [CE/C] 2 razy.

Przykład	Klawisze	Ekran
$2 \times 3 = 6$	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
$6 + 4 + 7.5 = 17.5$	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
$3 - 6 - 4 = -7$	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
$5 \times 3 \div 0.2 = 75$	5 [x] 3 [+] 0.2 [=]	75.
$300 \times 27\% = 81$	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+] 56 [%]	20.
$300 + (300 \times 40\%) = 420$	300 [+] 40 [%]	420.
$300 - (300 \times 40\%) = 180$	300 [-] 40 [%]	180.
$5^4 = 625$	5 [x] [=] [=] [=]	625.
$1 \div 2 = 0.5$	2 [+] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [+] [=]	0.0625

2. Obliczenia z wykorzystaniem pamięci

$(25 \times 5) - (84 \div 3)$	[MRC] [CE/C] 25 [x] 5 [M+] MEMORY	125.
$+ (68 + 17) = 38$	84 [+] 3 [M-] MEMORY	28.
	68 [+] 17 [M+] MEMORY	85.
	[MRC] MEMORY	182.
$(52 - 35) \div (14 - 3 \times 2)$	[MRC] [CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2	
$= 2.125$	[M-] 52 [-] 35 [+]	
	[MRC] [=] MEMORY	2.125
$135 \times (12 + 14) = 3510$	[MRC] [CE/C] 12 [+] 14 [M+] 135 [x] [MRC] [=]	3'510.
$(12 + 14) \div 5 = 5.2$	[MRC] [+] 5 [=] MEMORY	5.2

3. Stała

$2 + 3 = 5$	2 [+] 3 [=]	5.
$4 + 3 = 7$	4 [=]	7.
$3 \times 4 = 12$	3 [x] 4 [=]	12.
$3 \times 6 = 18$	6 [=]	18.

4. Przepełnienie pamięci

1234567890×10000	1234567890 ERROR	1'234'567'890.
$= 1'234.567890 \times 10^{10}$	[x] 10000 [=] ERROR	1'234.567890
(CDC-100)	[CE/C] [CE/C]	0.

5. Obliczenie podatku

$100 + \text{TAX}(3\%)$		TAX%
$= 103$	3 [RATE] [+TAX]	3.
		+TAX
Tax sum = 3	100 [+TAX]	103.
		TAX
	[+TAX]	3.
3 = Suma podatku	103 = Inkluzywana wysokość podatku	
$206 - \text{TAX}(3\%)$		TAX%
$= 200$	[CE/C] [RATE] [-TAX]	3.
		-TAX
Tax sum = 6	206 [-TAX]	200.
		TAX
	[-TAX]	6.
6 = Suma podatku	206 = Ekskluzywna wysokość podatku	

* Alimentzzione Elettrica	Italiano
----------------------------------	-----------------

Il calcolatore CITIZEN model CDC-80/CDC-100 ha due risorse di potenza : energia solare e batteria di riserva e può funzionare sotto qualsiasi luce.

-Spegnimento automatico-

La calcolatrice si spegne automaticamente se non immettere nessun dato in circa 10 minuti.

-Battery change-

Rimuovere la vite ed il coperchio della batteria. Installare una nuova batteria con il simbolo + rivolto verso l'alto. Dopo aver sostituito la batteria, usare un oggetto appuntito per premere il foro RESET (RIPRISTINA) vicino alla batteria. Richiudere il coperchio della batteria e fissare la vite.

* Indice Tasti	Italiano
-----------------------	-----------------

[^{ON}CE/C] : Acceso / Cancella immissione / Tasto cancella

[M+] : Memoria addizione

[M-] : Memoria sottrazione

[+ / -] : ±Tasto cambio segno

[MRC] : Margine. / Cancellazione

[RATE] : Tasto di impostazione dell'Aliquota d'imposta

[^{RECALL}-TAX] : Prezzo senza Tasto d'imposta / Per richiamare l'aliquota d'imposta quando si premono i tasti [RATE] e [-TAX]

[^{SET}+TAX] : Prezzo con Tasto d'imposta / Per memorizzare l'aliquota d'imposta quando si premono i tasti [RATE] e [+TAX]

Simboli di visualizzazione :

MEMORY : Memoria

TAX : Somma dell'imposta

-MINUS : Meno (o negativo)

-TAX : Prezzo esclusa l'imposta

ERROR : Errore di traboccamento aritmetico

+TAX : Prezzo inclusa l'imposta

TAX% : Aliquota d'imposta memorizzata

RATE : Impostazione dell'aliquota d'imposta

* Esempio di Operazione	Italiano
--------------------------------	-----------------

1.Operazione del calcolo normale

Prima di effettuare ciascun calcolo, premere il tasto [CE/C] 2 volte.

Esempio	Operazione con il tasto	Visualizzazione
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3 - 6 - 4 = -7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
5 x 3 ÷ 0.2 = 75	5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]	75.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [÷] 56 [%]	20.
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+] 40 [%]	420.
300 - (300 x 40%) = 180	300 [-] 40 [%]	180.
5 ⁴ = 625	5 [x] [=] [=] [=]	625.
1 / 2 = 0.5	2 [÷] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [÷] [=]	0.0625

2.Operazione del calcolo memoria

(25 x 5) - (84 ÷ 3)	[MRC] [CE/C] 25 [x] 5 [M+]	MEMORY	125.
+ (68 + 17) = 38	84 [÷] 3 [M-]	MEMORY	28.
	68 [+] 17 [M+]	MEMORY	85.
	[MRC]	MEMORY	182.
(52 - 35) ÷ (14 - 3 x 2) = 2.125	[MRC] [CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2		
	[M-] 52 [-] 35 [÷]		
	[MRC] [=]	MEMORY	2.125
135 x (12 + 14) = 3510	[MRC] [CE/C] 12 [+] 14 [M+]		
(12 + 14) ÷ 5 = 5.2	135 [x] [MRC] [=]	MEMORY	3'510.
	[MRC] [÷] 5 [=]	MEMORY	5.2

3.Operzaione del calcolo costante

2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.

4.Cancellazione della capacità di operazione superata

1234567890 x 10000	1234567890	ERROR	1'234'567'890.
= 1'234.567890 x 10 ¹⁰	[x] 10000 [=]	ERROR	1'234.567890
(CDC-100)	[CE/C] [CE/C]		0.

5.Calcolo della tassazione

100+TAX(3%)		TAX%
= 103	3 [RATE] [+TAX]	3.
		+TAX
Tax sum = 3	100 [+TAX]	103.
		TAX
	[+TAX]	3.
3 = Import della tassa	103 = Valore con tassa	
206-TAX(3%)		TAX%
= 200	[CE/C] [RATE] [-TAX]	3.
		-TAX
Tax sum = 6	206 [-TAX]	200.
		TAX
	[-TAX]	6.
6 = Import della tassa	206 = Valore senza tassa	

*** Sumber tenaga listerlk**

Bahasa Indonesia

Calculator CITIZEN model CDC-80/CDC-100 mendapat listerlk dari dua macam baterai : tenaga matahari dan tenaga simpanan, sehingga calculator ini bisa bekerja dibawah segala macam sinar.

-Sumber tenaga bisa bekerja dan tutup secara otomatis-

Jikalau dalam kira2 10 menit calculator tidak bekerja maka sumber tenaga akan berhenti bekerja otomatis.

-Cara mengganti baterai-

Lepaskan sekrup dan tutup baterai. Pasang baterai baru dengan tanda + menghadap ke atas. Setelah diganti, gunakan obyek runcing untuk menekan lubang RESET dekat baterai. Pasangkan kembali tutup baterai dan kunci dengan sekrup.

*** Daftar fungsi tuts**

Bahasa Indonesia

[^{ON}CE/C] : Tombol Power On / Tombol Power On / Hapus Semua

[M+] : Memory penambahan

[M-] : Memory pengurangan

[+ / -] : ±Tombol pengubah tanda

[MRC] : Memory. / Penghapusan

[RATE] : Tombol Pengatur Tarif Pajak

[^{RECALL}-TAX]:Harga tanpa Tombol Pajak / Untuk mengembalikan Tarif Pajak pada waktu menekan tombol [RATE] dan [-TAX]

[^{SET}+TAX]:Harga dengan Tombol Pajak / Untuk menyimpan Tarif Pajak pada waktu menekan tombol [RATE] dan [+TAX]

Simbol – simbol Layar :

MEMORY : Memori

TAX : Jumlah Pajak

– MINUS: Minus (atau negatif) –TAX : Harga tanpa Pajak

ERROR : Kesalahan Overflow +TAX : Harga termasuk Pajak

TAX% : Tarif Pajak yang tersimpan

RATE : Pengatur Tarif Pajak

*** Contoh cara pakai**

Bahasa Indonesia

1.Cara kalkulasi biasa

Sebelum melakukan tiap perhitungan, tekan tombol [CE/C]2 kali.

Contoh	Operasi Tombol	Tampilan di Layar
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3[=]	6.
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3 – 6 – 4 = –7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	–7.
5 x 3 ÷ 0.2 = 75	5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]	75.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [÷] 56 [%]	20.
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+] 40 [%]	420.
300 – (300 x 40%) = 180	300 [-] 40 [%]	180.
5 ⁴ = 625	5 [x] [=] [=] [=]	625.
1 / 2 = 0.5	2 [÷] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [÷] [=]	0.0625

2.Cara melakukan kalkulasi dengan memory

(25 x 5) – (84 ÷ 3)	[MRC] [CE/C] 25 [x] 5 [M+]	MEMORY	125.
+ (68 + 17) = 38	84 [÷] 3 [M-]	MEMORY	28.
	68 [+] 17 [M+]	MEMORY	85.
	[MRC]	MEMORY	182.
(52 – 35) ÷ (14 – 3 x 2) = 2.125	[MRC] [CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2		
	[M-] 52 [-] 35 [÷]		
	[MRC] [=]	MEMORY	2.125
135 x (12 + 14) = 3510	[MRC] [CE/C] 12 [+] 14 [M+]		
(12 + 14) ÷ 5 = 5.2	135 [x] [MRC] [=]	MEMORY	3'510.
	[MRC] [÷] 5 [=]	MEMORY	5.2

3.Cara kalkulasi dengan bilangan konstan

2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.

4.Penghapusan kalkulasi yang melewati

1234567890 x 10000	1234567890	ERROR	1'234'567'890.
= 1'234.567890 x 10 ¹⁰	[x] 10000 [=]	ERROR	1'234.567890
	[CE/C] [CE/C]		0.

5.Perhitungan Pajak

100+TAX(3%)		TAX%
= 103	3 [RATE] [+TAX]	3.
		+TAX
Tax sum = 3	100 [+TAX]	103.
		TAX
	[+TAX]	3.
3 = Jumlah pajak	103 = Nilai termasuk pajak	
206–TAX(3%)		TAX%
= 200	[CE/C] [RATE] [-TAX]	3.
		–TAX
Tax sum = 6	206 [-TAX]	200.
		TAX
	[-TAX]	6.
6 = Jumlah pajak	206 = Nilai di luar pajak	

* ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ

Ελληνικά

Το CITIZEN CDC-80/CDC-100 είναι μια αριθμομηχανή με διπλή τροφοδοσία (ηλιακή ενέργεια υψηλής ισχύος + εφεδρική μπαταρία), η οποία λειτουργεί κάτω από οποιεσδήποτε συνθήκες φωτισμού.

-Λειτουργία αυτόματου κλεισίματος-

Η αριθμομηχανή κλείνει αυτόματα εάν δεν έχει υπάρξει καμία πληκτρολόγηση για 10 περίπου λεπτά.

-Αλλαγή μπαταρίας-

Αφαιρέστε τη βίδα και το κάλυμμα της μπαταρίας.

Εγκαταστήστε μια νέα μπαταρία με το σύμβολο + να κοιτά προς τα επάνω. Μετά από την αλλαγή, χρησιμοποιήστε ένα αιχμηρό αντικείμενο για να πιέσετε την οπή RESET κοντά στην μπαταρία.

Επανατοποθετήστε το κάλυμμα της μπαταρίας και σφίξτε τη βίδα.

* ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ ΠΛΗΚΤΡΩΝ

Ελληνικά

[^{ON}CE/C] : Πλήκτρο ανοίγματος / διαγραφής πληκτρολόγησης / διαγραφής

[+/-] : Πλήκτρο αλλαγής προσήμου ±

[M-] : Πλήκτρο μνήμης πλην

[M+] : Πλήκτρο μνήμης συν

[MRC] : Πλήκτρο ανάκλησης μνήμης / Πλήκτρο διαγραφής μνήμης

[RATE] : Tax rate setting key

[^{RECALL}-TAX] : Πλήκτρο τιμής χωρίς φόρο. Ανάκληση συντελεστή φόρου όταν πιέζονται τα πλήκτρα [RATE] και [-TAX]

[^{SET}+TAX] : Πλήκτρο τιμής με φόρο. Αποθήκευση συντελεστή φόρου όταν πιέζονται τα πλήκτρα [RATE] και [+TAX]

Οι ενδείξεις της οθόνης σημαίνουν τα εξής :

MEMORY : μνήμη TAX : Ποσό φόρου

-MINUS : Πλην (ή αρνητικό) -TAX : Τιμή χωρίς φόρο

ERROR : Σφάλμα υπερχείλισης +TAX : Τιμή με φόρο

TAX% : Αποθηκευμένος συντελεστής φόρου

RATE : Ρύθμιση συντελεστή φόρου

* ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Ελληνικά

1.Παραδείγματα υπολογισμών

Πριν πραγματοποιήσετε κάθε υπολογισμό, πατήστε 2 φορές το πλήκτρο [CE/C].

Παράδειγμα	Λειτουργία πλήκτρου	Οθόνη
$2 \times 3 = 6$	2 [x] 2 [CE/C] 3[=]	6.
$6 + 4 + 7.5 = 17.5$	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
$3 - 6 - 4 = -7$	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
$5 \times 3 \div 0.2 = 75$	5 [x] 3 [+] 0.2 [=]	75.
$300 \times 27\% = 81$	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+/-] 56 [%]	20.
$300 + (300 \times 40\%) = 420$	300 [+] 40 [%]	420.
$300 - (300 \times 40\%) = 180$	300 [-] 40 [%]	180.
$5^4 = 625$	5 [x] [=] [=] [=]	625.
$1 \div 2 = 0.5$	2 [+/-] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [+/-] [=]	0.0625

2.Υπολογισμός μνήμης

$(25 \times 5) - (84 \div 3)$	[MRC] [CE/C] 25 [x] 5 [M+]	MEMORY	125.
$+ (68 + 17) = 38$	84 [+/-] 3 [M-]	MEMORY	28.
	68 [+] 17 [M+]	MEMORY	85.
	[MRC]	MEMORY	182.
$(52 - 35) \div (14 - 3 \times 2)$	[MRC] [CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2		
$= 2.125$	[M-] 52 [-] 35 [+]		
	[MRC] [=]	MEMORY	2.125
$135 \times (12 + 14) = 3510$	[MRC] [CE/C] 12 [+] 14 [M+]		
$(12 + 14) \div 5 = 5.2$	135 [x] [MRC] [=]	MEMORY	3'510.
	[MRC] [+/-] 5 [=]	MEMORY	5.2

3.Υπολογισμός σταθεράς

$2 + 3 = 5$	2 [+] 3 [=]	5.
$4 + 3 = 7$	4 [=]	7.
$3 \times 4 = 12$	3 [x] 4 [=]	12.
$3 \times 6 = 18$	6 [=]	18.

4.Διαγραφή σφάλματος υπερχείλισης

1234567890×10000	1234567890	ERROR	1'234'567'890.
$= 1'234.567890 \times 10^{10}$	[x] 10000 [=]	ERROR	1'234.567890
(CDC-100)	[CE/C] [CE/C]		0.

5.Υπολογισμός φόρου

$100 + \text{TAX}(3\%)$		TAX%	
$= 103$	3 [RATE] [+TAX]		3.
		+TAX	
Tax sum = 3	100 [+TAX]		103.
		TAX	
	[+TAX]		3.
3 = Σύνολο φόρου	103 = Αξία συμπεριλαμβανομένου του φόρου		
$206 - \text{TAX}(3\%)$		TAX%	
$= 200$	[CE/C] [RATE] [-TAX]		3.
		-TAX	
Tax sum = 6	206 [-TAX]		200.
		TAX	
	[-TAX]		6.
6 = Σύνολο φόρου	200 = Αξία συμπεριλαμβανομένου του φόρου		

* KRAFTVERSORGUNG	Deutsch
-------------------	---------

CITIZEN model CDC-80/CDC-100 wird durch 2 voneinander unabhängigen Energiequellen versorgt (Entweder durch eine sehr starke solar-zelle oder durch eine batterie). Der rechner arbeitet selbst unter schlechtesten lichtbedingungen.

-Automatische Ausschaltung-

Der rechner schaltet sich automatisch ab, wenn diesen 10 minuten nicht mehr benutzen.

-Batterlewechsel-

Installieren Sie eine neue Batterie mit nach oben gerichteter + Markierung. Benutzen Sie anschließend einen spitzen Gegenstand, um damit in die RESET Öffnung nahe bei der Batterie zu drücken. Bringen Sie die Batterieabdeckung wieder an, und ziehen Sie die Schrauben an.

* ERKLÄRUNGEN VON SCHLUSSEL	Deutsch
-----------------------------	---------

[^{ON}CE/C] : An / Eingabe löschen / Löschen Taste

[M+] : Speicher Plus taste

[M-] : Speicher Minus taste

[+ / -] : ±Vorzeicheneingabetaste

[MRC] : Speicher Abruf taste / Speicher Löschen taste

[RATE] : Steuerraten-Einstellungstaste

[^{RECALL}-TAX] : Preis ohne Steuern Taste / Abrufen der Steuerrate, wenn die Tasten [RATE] und [-TAX] gedrückt werden.

[^{SET}+TAX] : Preis mit Steuern Taste / Speichern der Steuerrate, wenn die Tasten [RATE] und [+TAX] gedrückt werden.

Anzeigesymbole :

MEMORY : Speicher

TAX : Steuerbetrag

-MINUS : Minus(oder negative) -TAX : Preis ohne Steuern

ERROR : Überflussfehler.

+TAX : Preis mit Steuern

TAX% : Steuerrate gespeichert RATE : Steuerrate-Einstellung

* DAS BEISPIEL FÜR OPERATIONEN	Deutsch
--------------------------------	---------

1.Berechnungsbeispiele

Drücken Sie vor dem Ausführen einer Berechnung jeweils die [CE/C] Taste 2 mal.

Beispiel	Tastenkombination	Anzeige
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3 - 6 - 4 = -7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
5 x 3 ÷ 0.2 = 75	5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]	75.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [÷] 56 [%]	20.
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+] 40 [%]	420.
300 - (300 x 40%) = 180	300 [-] 40 [%]	180.
5 ⁴ = 625	5 [x] [=] [=] [=]	625.
1 / 2 = 0.5	2 [÷] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [÷] [=]	0.0625

2.Speicher

(25 x 5) - (84 ÷ 3)	[MRC] [CE/C] 25 [x] 5 [M+]	MEMORY	125.
+ (68 + 17) = 38	84 [÷] 3 [M-]	MEMORY	28.
	68 [+] 17 [M+]	MEMORY	85.
	[MRC]	MEMORY	182.
(52 - 35) ÷ (14 - 3 x 2)	[MRC] [CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2		
= 2.125	[M-] 52 [-] 35 [÷]		
	[MRC] [=]	MEMORY	2.125
135 x (12 + 14) = 3510	[MRC] [CE/C] 12 [+] 14 [M+]		
(12 + 14) ÷ 5 = 5.2	135 [x] [MRC] [=]	MEMORY	3'510.
	[MRC] [÷] 5 [=]	MEMORY	5.2

3.Konstant

2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.

4.Korrektur und überlauf-fehler

1234567890 x 10000	1234567890	ERROR	1'234'567'890
= 1'234.567890 x 10 ¹⁰	[x] 10000 [=]	ERROR	1'234.567890
(CDC-100)	[CE/C] [CE/C]		0.

5.Steuerberechnung

100+TAX(3%)		TAX%
= 103	3 [RATE] [+TAX]	3.
		+TAX
Tax sum = 3	100 [+TAX]	103.
		TAX
	[+TAX]	3.
3 = Steuersumme	103 = Wert mit steuersumme	
206-TAX(3%)		TAX%
= 200	[CE/C] [RATE] [-TAX]	3.
		-TAX
Tax sum = 6	206 [-TAX]	200.
		TAX
	[-TAX]	6.
6 = Steuersumme	206 = Wert ohne steuersumme	

* ALIMENTATION	Français
-----------------------	-----------------

CITIZEN modèle CDC-80/CDC-100 a double alimentation (énergie solaire huate+pile de soutien d'alimentation) qui peut opérer sous n'importe conditions de lumière.

-Arrêt d'alimentation automatique -
L'alimentation de cette calculatrice se coupe automatiquement si laissée allumée et non utilisée pendant environ 10 minutes.

-Remplacement de pile-
Enlevez la vis et le couvercle de la batterie. Installez une nouvelle batterie avec le symbole +, face vers le haut. Après avoir fait le changement, utilisez un objet pointu pour serrer le trou du bouton de REMISE A ZERO près de la batterie. Remettez le couvercle de la batterie et fixez la vis.

* SIGNIFICATION DES TOUCHES	Français
------------------------------------	-----------------

[^{ON}CE/C] : Bouton de Mise en marche / Touche d'annulation de l'Entrée / d'annulation

[M+] : Touche de mémoire plus

[M-] : Touche de mémoire moins

[+ / -] : ± Touche de changement de Signe

[MRC] : Rapeler la mémoire / Effacer la mémoire

[RATE] : Touche de Réglage du Taux de la Taxe

[^{RECALL}-TAX] : Touche de Prix sans la Taxe / Rappeler le taux de la taxe en appuyant sur les touches [RATE] (TAUX) et [-TAX] (TAXE)

[^{SET}+TAX] : Touche de Prix avec la Taxe / Sauvegarder le taux de la taxe en appuyant sur [RATE] (TAUX) et [+TAX] (TAXE)

Affichage des Symboles :

MEMORY : Mémoire

TAX (TAXE) : Montant de la taxe

-MINUS : Moins (ou négatif)

-TAX (TAXE) : Prix excluant la taxe

ERROR : Erreur - Débordement

+TAX (TAXE) : Prix incluant la taxe

TAX% : Taux de la taxe stockée

RATE : Réglage du taux de la taxe

* EXEMPLES D'OPÉRATIONS	Français
--------------------------------	-----------------

1.Exemples de calculs

Avant d'effectuer chaque calcul, pressez la touche [CE/C] 2 fois.

Exemple	Touche d'Opération	Affichage
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3 – 6 – 4 = –7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
5 x 3 ÷ 0.2 = 75	5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]	75.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [÷] 56 [%]	20.
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+] 40 [%]	420.
300 – (300 x 40%) = 180	300 [-] 40 [%]	180.
5 ⁴ = 625	5 [x] [=] [=] [=]	625.
1 / 2 = 0.5	2 [÷] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [÷] [=]	0.0625

2.Calcul avec mémoire

(25 x 5) – (84 ÷ 3)	[MRC] [CE/C] 25 [x] 5 [M+]	MEMORY	125.
+ (68 + 17) = 38	84 [÷] 3 [M-]	MEMORY	28.
	68 [+] 17 [M+]	MEMORY	85.
	[MRC]	MEMORY	182.
(52 – 35) ÷ (14 – 3 x 2) = 2.125	[MRC] [CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2		
	[M-] 52 [-] 35 [÷]		
	[MRC] [=]	MEMORY	2.125
135 x (12 + 14) = 3510	[MRC] [CE/C] 12 [+] 14 [M+]		
(12 + 14) ÷ 5 = 5.2	135 [x] [MRC] [=]	MEMORY	3'510.
	[MRC] [÷] 5 [=]	MEMORY	5.2

3.Constant Calcul

2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.

4.Correction et dépassement-erreur

1234567890 x 10000	1234567890	ERROR	1'234'567'890.
= 1'234.567890 x 10 ¹⁰	[x] 10000 [=]	ERROR	1'234.567890
(CDC-100)	[CE/C] [CE/C]		0.

5.Calcul de l'impôt

100+TAX(3%)		TAX%	
= 103	3 [RATE] [+TAX]		3.
		+TAX	
Tax sum = 3	100 [+TAX]		103.
		TAX	
	[+TAX]		3.
3 = Le montant de la taxe	103 = Valeur avec avec taxe		
206–TAX(3%)		TAX%	
= 200	[CE/C] [RATE] [-TAX]		3.
		–TAX	
Tax sum = 6	206 [-TAX]		200.
		TAX	
	[-TAX]		6.
6 = Le montant de la taxe	200 = Valeur hors taxe		

* Stroomvoorziening

Nederlands

De CITIZEN CDC-80/CDC-100 calculator krijgt van twee soorten batterijen haar energie : zonne-energie en reserve energie. Zij kan onder alle soorten licht werken.

-Automatische verbreking van de stroomvoorziening-

Als de calculator gedurende 10 minuten niet gebruikt wordt, wordt de Stroomvoorziening automatisch verbroken.

-Het verwisselen van de batterijen-

Verwijder de schroef en het batterijdeksel. Plaats een nieuwe batterij met het + symbool naar de bovenkant. Na het veranderen van de batterij, gebruikt u een puntig voorwerp om het RESET-gaatje, dat zich naast de batterij bevindt, in te drukken. Plaats het batterijdeksel terug en maak de schroef vast.

* Lijst van druktoetsen

Nederlands

[^{ON}CE/C] : Inschakelen / Invoer wissen / Wissen

[M+] : Geheugen optellen

[M-] : Geheugen aftrekken

[MRC] : Geheugen / Schrappen

[+ / -] : ± Toets voor het veranderen van teken

[RATE] : Toets voor het instellen van het belastingstarief

[^{RECALL}-TAX] : Toets voor de prijs zonder belasting / om het belastingstarief op te vragen wanneer u op de toetsen [RATE] en [-TAX] drukt

[^{SET}+TAX] : Toets voor de prijs met belasting / om het belastingstarief op te slaan wanneer u op de toetsen [RATE] en [+TAX] drukt

Symbolen op het beeldscherm :

MEMORY : Geheugen

TAX : Bedrag van belasting

-MINUS : Min (of negatief)

-TAX : Prijs zonder belasting

ERROR : Overflow fout

+TAX : Prijs met belasting

TAX% : Belastingstarief opslaan

RATE : Belastingstarief instellen

* Voorbeelden van bediening bij gebruik

Nederlands

1.Stappen van gewone calculaties

Voorbeeld	Ingedrukte toetsen	Weergave op het scherm
$2 \times 3 = 6$	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
$6 + 4 + 7.5 = 17.5$	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
$3 - 6 - 4 = -7$	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
$5 \times 3 \div 0.2 = 75$	5 [x] 3 [+/-] 0.2 [=]	75.
$300 \times 27\% = 81$	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+/-] 56 [%]	20.
$300 + (300 \times 40\%) = 420$	300 [+] 40 [%]	420.
$300 - (300 \times 40\%) = 180$	300 [-] 40 [%]	180.
$5^4 = 625$	5 [x] [=] [=] [=]	625.
$1 \div 2 = 0.5$	2 [+/-] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [+/-] [=]	0.0625

2.Stappen bij calculaties met gebruik van geheugen

$(25 \times 5) - (84 \div 3)$	[MRC] [CE/C] 25 [x] 5 [M+]	MEMORY	125.
$+ (68 + 17) = 38$	84 [+/-] 3 [M-]	MEMORY	28.
	68 [+] 17 [M+]	MEMORY	85.
	[MRC]	MEMORY	182.
$(52 - 35) \div (14 - 3 \times 2)$	[MRC] [CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2		
$= 2.125$	[M-] 52 [-] 35 [+]		
	[MRC] [=]	MEMORY	2.125
$135 \times (12 + 14) = 3510$	[MRC] [CE/C] 12 [+] 14 [M+]		
$(12 + 14) \div 5 = 5.2$	135 [x] [MRC] [=]	MEMORY	3'510.
	[MRC] [+/-] 5 [=]	MEMORY	5.2

3.Calculatiemethoden met een constante

$2 + 3 = 5$	2 [+] 3 [=]	5.
$4 + 3 = 7$	4 [=]	7.
$3 \times 4 = 12$	3 [x] 4 [=]	12.
$3 \times 6 = 18$	6 [=]	18.

4.Het schrappen van ingetoetste getilen die de calculatiecapaciteit overschrijden

1234567890×10000	1234567890	ERROR	1'234'567'890.
$= 1'234.567890 \times 10^{10}$	[x] 10000 [=]	ERROR	1'234.567890
(CDC-100)	[CE/C] [CE/C]		0.

5.Berekening van belastingen

$100 + \text{TAX}(3\%)$		TAX%	
$= 103$	3 [RATE] [+TAX]		3.
		+TAX	
Tax sum = 3	100 [+TAX]		103.
		TAX	
	[+TAX]		3.
3 = Bedrag van de belasting	103 = Prijs met de belasting inbegrepen		
$206 - \text{TAX}(3\%)$		TAX%	
$= 200$	[CE/C] [RATE] [-TAX]		3.
		-TAX	
Tax sum = 6	206 [-TAX]		200.
		TAX	
	[-TAX]		6.
6 = Bedrag van de belasting	206 = Waarde zonder belasting		

* Strømforsyningen	Danish
--------------------	--------

CITIZEN CDC-80/CDC-100 regnemaskine er forsynet af to typer batterier : Solceller og reservebatteriet, hvilken gør det muligt at bruge regnemaskinen med ethvert baggrundslys.

-Stop strømforsyningen automatisk-

Lommeregneren slukker automatisk for strømmen, hvis der ikke har været trykket på en tast i ca. 10 minutter.

-Skift batteriet-

Fjern skruen og batteri coveret. Indsæt et nyt batteri med + symbolet opad. Sæt coveret tilbage på plads og sæt skruen i. Efter batteriskift, anvend en spids genstand til at trykke ned i RESET hullet nær batteriet. Sæt coveret tilbage på plads og sæt skruen i.

* Knappers indeks	Danish
-------------------	--------

[^{ON}CE/C] : Tænd / Slet indtastning / slet

[M+] : Addition hukommelse knap

[M-] : Subtraktion hukommelse knap

[+ / -] : ±Skift fortegn

[MRC] : Hukommelse knap. / Slettelse knap

[RATE] : Tast til indstilling af moms sats

[^{RECALL}-TAX] : Tast til pris uden moms / Genkald af moms sats ved tryk på [RATE] og [-TAX] taster

[^{SET}+TAX] : Tast til pris med moms / Lagring af moms sats ved tryk på [RATE] og [+TAX] taster

Display symboler :

MEMORY : hukommelse

TAX : Moms mængde

-MINUS: Minus (eller negativ)

-TAX : Pris eksklusiv moms

ERROR : Overløbsfejl

+TAX : Pris inklusiv moms

TAX% : Moms sats lagret

RATE : Moms sats indstilling

* Betjening eksempler	Danish
-----------------------	--------

1.Almindelig regningsoperation

Før hver beregning, tryk på [CE/C] tasten to gange.

Eksempel	Tastebetjening	Vis
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3 - 6 - 4 = -7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
5 x 3 ÷ 0.2 = 75	5 [x] 3 [+] 0.2 [=]	75.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [÷] 56 [%]	20.
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+] 40 [%]	420.
300 - (300 x 40%) = 180	300 [-] 40 [%]	180.
5 ⁴ = 625	5 [x] [=] [=] [=]	625.
1 / 2 = 0.5	2 [÷] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [÷] [=]	0.0625

2.Hukommelse regningsoperation

(25 x 5) - (84 ÷ 3)	[MRC] [CE/C] 25 [x] 5 [M+]	MEMORY	125.
+ (68 + 17) = 38	84 [÷] 3 [M-]	MEMORY	28.
	68 [+] 17 [M+]	MEMORY	85.
	[MRC]	MEMORY	182.
(52 - 35) ÷ (14 - 3 x 2) = 2.125	[MRC] [CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2		
	[M-] 52 [-] 35 [÷]		
	[MRC] [=]	MEMORY	2.125
135 x (12 + 14) = 3510	[MRC] [CE/C] 12 [+] 14 [M+]		
(12 + 14) ÷ 5 = 5.2	135 [x] [MRC] [=]	MEMORY	3'510.
	[MRC] [÷] 5 [=]	MEMORY	5.2

3.Regningssystem for konstanter

2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.

4.Slet delen over regningskapaciteten

1234567890 x 10000	1234567890	ERROR	1'234'567'890.
= 1'234.567890 x 10 ¹⁰	[x] 10000 [=]	ERROR	1'234.567890
(CDC-100)	[CE/C] [CE/C]		0.

5.Afgiftsberegning

100+TAX(3%)		TAX%	
= 103	3 [RATE] [+TAX]		3.
		+TAX	
Tax sum = 3	100 [+TAX]		103.
		TAX	
	[+TAX]		3.
3 = Afgiftssum	103 = Værdi inklusiv afgift		
206-TAX(3%)		TAX%	
= 200	[CE/C] [RATE] [-TAX]		3.
		-TAX	
Tax sum = 6	206 [-TAX]		200.
		TAX	
	[-TAX]		6.
6 = Afgiftssum	206 = Værdi eksklusiv afgift		

* 电源

中文

CITIZEN CDC-80/CDC-100 是双重电池计算机(太阳能与电池供电)，可以在任何光线下操作。

-自动关闭电源-

如果在十分钟左右不进行任何操作计算机的电源将会自动关闭。

-电池更换-

拧下螺钉并卸下电池盖。放入新电池，带 + 号的一端朝上。更换电池后，请使用尖物探压电池附近的 RESET 孔。重新装上电池盖並拧紧螺钉。

* 按键索引

中文

[^{ON}CE/C]：关机/清除输入/清除计算

[M+]：加法记忆键

[M-]：减法记忆键

[+ / -]：正负号改变键

[MRC]：记忆键/消除键

[RATE]：稅收率设定键

[^{RECALL}-TAX]:无稅的价格键/当按 [RATE] 和 [-TAX] 键时检索稅收率

[^{SET}+TAX]:含稅的价格键/当按 [RATE] 和 [+TAX] 键时储存稅收率

显示符号：

MEMORY：儲存器

-MINUS：负号

ERROR：溢位/错误

TAX%：储存的稅收率

TAX：稅收的量

-TAX：不含稅的价格

+TAX：含稅的价格

RATE：稅收率设定

* 操作范例

中文

1.一般计算操作

执行任一计算前，请先按 2 次[CE/C]键。

范例	按键操作	显示
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3 - 6 - 4 = -7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
5 x 3 ÷ 0.2 = 75	5 [x] 3 [+] 0.2 [=]	75.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+] 56 [%]	20.
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+] 40 [%]	420.
300 - (300 x 40%) = 180	300 [-] 40 [%]	180.
5 ⁴ = 625	5 [x] [=] [=] [=]	625.
1 / 2 = 0.5	2 [+] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [+] [=]	0.0625

2.计忆计算的操作

(25 x 5) - (84 ÷ 3) + (68 + 17) = 38	[MRC] [CE/C] 25 [x] 5 [M+]	MEMORY	125.
	84 [+] 3 [M-]	MEMORY	28.
	68 [+] 17 [M+]	MEMORY	85.
	[MRC]	MEMORY	182.
(52 - 35) ÷ (14 - 3 x 2) = 2.125	[MRC] [CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2		
	[M-] 52 [-] 35 [+]		
	[MRC] [=]	MEMORY	2.125
135 x (12 + 14) = 3510 (12 + 14) ÷ 5 = 5.2	[MRC] [CE/C] 12 [+] 14 [M+]		
	135 [x] [MRC] [=]	MEMORY	3'510.
	[MRC] [+] 5 [=]	MEMORY	5.2

3.常数计算

2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.

4.超出运算容量的消除

1234567890 x 10000	1234567890	ERROR	1'234'567'890.
= 1'234.567890 x 10 ¹⁰	[x] 10000 [=]	ERROR	1'234.567890
	[CE/C] [CE/C]		0.

5.稅率计算

100+TAX(3%)		TAX%
= 103	3 [RATE] [+TAX]	3.
		+TAX
Tax sum = 3	100 [+TAX]	103.
		TAX
	[+TAX]	3.
3 =稅值	103 =含稅值	
206-TAX(3%)		TAX%
= 200	[CE/C] [RATE] [-TAX]	3.
		-TAX
Tax sum = 6	206 [-TAX]	200.
		TAX
	[-TAX]	6.
6 =稅值	206 =不含稅值	

* ALIMENTACIÓN	Español
-----------------------	----------------

Modeio CITIZEN CDC-80/CDC-100 funciona gracias a un mecanismo de doble carg (luz solar y batería de apoyo), lo cual le permite operar bajo cualquier condición de iluminación.

-Función de desconexión automática-

La calculadora se apaga automaticamente si no ha sido utilizada durante 10 minutos aproximadamente.

-Reemplazada de la pila-

Si la pila de apoyo necesita ser reemplazada, quite los tornillos del parte inferior y sustituya la pila gastada por una nueva. Después del recambio intoduzca un objeto con punta en el agujero RESET que está cerca de la pila y apriete. Coloque la pila en su posición correcta, con la polaridad indicada.

* TECLADO INFOMATIVO	Español
-----------------------------	----------------

[^{ON}CE/C] : Tecla de encendido / Tecla de borrar entrada / Borrar

[M+] : Tecla de memoria positiva

[M-] : Tecla de memoria negativa

[+/-] : ±Tecla de cambio de signo

[MRC] : Tecla de llamada de memoria / Tecla de para limpiar la memoria

[RATE] : Tecla del Ajuste del Índice de la Tasa

[^{RECALL}-TAX] : Precio sin la Tecla de Tasa / Para recobrar el índice de la tasa cuando presione las teclas de [RATE] y [-TAX]

[^{SET}+TAX] : Precio con la Tecla de Tasa / Para almacenar el índice de la tasa cuando presione las teclas de [RATE] y [+TAX]

Símbolos Visualizados :

MEMORY : Memoria

TAX : Cantidad de tasa

-MINUS : Menos (o negativo)

-TAX : Precio excluyendo la tasa

ERROR : Error de desbordamiento

+TAX : Precio incluyendo la tasa

TAX% : Índice de la tasa almacenada

RATE : Ajuste del índice de la tasa

* EJEMPLO DE FUNCIONES	Español
-------------------------------	----------------

1.Ejmplos de calculación

Ejemplo	Operación con la tecla	Visualización
$2 \times 3 = 6$	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
$6 + 4 + 7.5 = 17.5$	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
$3 - 6 - 4 = -7$	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
$5 \times 3 \div 0.2 = 75$	5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]	75.
$300 \times 27\% = 81$	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [÷] 56 [%]	20.
$300 + (300 \times 40\%) = 420$	300 [+] 40 [%]	420.
$300 - (300 \times 40\%) = 180$	300 [-] 40 [%]	180.
$5^4 = 625$	5 [x] [=] [=] [=]	625.
$1 \div 2 = 0.5$	2 [÷] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [÷] [=]	0.0625

2.Cálculo de memoria

$(25 \times 5) - (84 \div 3) + (68 + 17) = 38$	[MRC] [CE/C] 25 [x] 5 [M+]	MEMORY	125.
	84 [÷] 3 [M-]	MEMORY	28.
	68 [+] 17 [M+]	MEMORY	85.
	[MRC]	MEMORY	182.
$(52 - 35) \div (14 - 3 \times 2) = 2.125$	[MRC] [CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2		
	[M-] 52 [-] 35 [÷]		
	[MRC] [=]	MEMORY	2.125
$135 \times (12 + 14) = 3510$ $(12 + 14) \div 5 = 5.2$	[MRC] [CE/C] 12 [+] 14 [M+]		
	135 [x] [MRC] [=]	MEMORY	3'510.
	[MRC] [÷] 5 [=]	MEMORY	5.2

3.Constante

$2 + 3 = 5$	2 [+] 3 [=]	5.
$4 + 3 = 7$	4 [=]	7.
$3 \times 4 = 12$	3 [x] 4 [=]	12.
$3 \times 6 = 18$	6 [=]	18.

4.Limpiar para desbordamiento y error

1234567890×10000	1234567890	ERROR	1'234'567'890.
$= 1'234.567890 \times 10^{10}$	[x] 10000 [=]	ERROR	1234.567890
(CDC-100)	[CE/C] [CE/C]		0.

5.Calculación de impuestos

$100 + \text{TAX}(3\%)$		TAX%
$= 103$	3 [RATE] [+TAX]	3.
		+TAX
Tax sum = 3	100 [+TAX]	103.
		TAX
	[+TAX]	3.
3 = Suma de impuesto	103 = Valor con impuesto	
$100 - \text{TAX}(3\%)$		TAX%
$= 206$	[CE/C] [RATE] [-TAX]	3.
		-TAX
Tax sum = 6	100 [-TAX]	200.
		TAX
	[-TAX]	6.
6 = Suma de impuesto	206 = Valor sin impuesto	